

1386

Rapport

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le résultat de la votation populaire du 30 janvier 1921 sur la demande d'initiative tendant à modifier l'article 89 de la constitution fédérale par l'adjonction d'un troisième alinéa soumettant certains traités internationaux au referendum.

(Du 14 mars 1921.)

Le 28 avril/7 octobre 1920 vous avez décidé d'adhérer à la demande d'initiative populaire présentée dans la seconde moitié de l'année 1913 et tendant à modifier l'article 89 de la constitution fédérale par l'adjonction d'un troisième alinéa soumettant certains traités internationaux au referendum; vous avez décidé en même temps de soumettre cette demande au vote du peuple et des Etats.

Cette votation a eu lieu le 30 janvier 1921. Le résultat en est consigné dans le tableau ci-après.

La demande d'initiative a été acceptée par le peuple, par 398 538 voix contre 160 004, et par 20 Etats contre 2.

Il n'y a pas eu de réclamations.

En conséquence, nous avons l'honneur de vous proposer d'approuver le projet d'arrêté fédéral ci-après et de déclarer ainsi en vigueur le troisième alinéa de l'article 89 de la constitution fédérale.

Veillez agréer, monsieur le président et messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 14 mars 1921.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

SCHULTHESS.

Le chancelier de la Confédération,

STEIGER.

**Votation populaire du 30 janvier 1921 sur la demande d'initiative concernant la
soumission de traités internationaux au referendum.**

434

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Majorité	Oui	Non	Vote des cantons
			Blancs	nuls					
Zurich	138.731	107.386	7.754	131	99.501	49.751	55.535	43.966	Oui
Berne	172.561	95.099	10.876	223	84.000	42.001	57.843	26.157	Oui
Lucerne	43.755	19.466	2.353	53	17.060	8.531	11.838	5.222	Oui
Uri	5.785	3.044		147	2.897	1.449	1.332	1.565	Non
Schwyz	15.377	6.780	849	27	5.904	2.953	3.884	2.020	Oui
Obwald	4.425	2.474	226	19	2.229	1.115	1.708	521	Oui
Nidwald	3.454	1.300	30	2	1.268	635	995	273	Oui
Glaris	8.641	5.630	383	4	5.243	2.622	3.973	1.270	Oui
Zoug	8.091	3.907		731	3.176	1.589	2.178	998	Oui
Fribourg	34.442	19.072		246	18.826	9.414	17.464	1.362	Oui
Soleure	32.938	19.695	1.668	534	17.493	8.747	11.312	6.181	Oui
Bâle-Ville	32.338	23.124	3.589	6	19.529	9.765	16.969	2.560	Oui
Bâle-Campagne	19.840	12.541	542	6	11.993	5.997	9.618	2.375	Oui
Schaffhouse	12.382	10.510	1.672	7	8.831	4.416	5.539	3.292	Oui
Appenzell Rh.-Ext.	13.936	10.132	681	28	9.423	4.712	6.332	3.091	Oui
Appenzell Rh.-Int.	3.137	2.342	152	3	2.187	1.094	1.454	733	Oui
St-Gall	67.079	53.989	4.108	296	49.585	24.793	37.153	12.432	Oui
Grisons	28.944	18.649	1.028	35	17.586	8.794	10.842	6.744	Oui
Argovie	57.920	49.519	4.985	156	44.378	22.190	29.624	14.754	Oui
Thurgovie	32.998	27.189	1.945	28	25.216	12.609	11.802	13.414	Non
Tessin	41.799	21.311	1.700	227	19.384	9.693	16.330	3.054	Oui
Vaud	81.888	43.304	2.588	72	40.644	20.323	36.212	4.432	Oui
Valais	32.965	15.255	261	20	14.974	7.488	12.841	2.133	Oui
Neuchâtel	34.677	18.386	1.127	43	17.216	8.609	16.022	1.194	Oui
Genève	39.186	20.307	266	32	20.009	10.005	19.748	261	Oui
Total	967.289	610.411	51.869		558.542	279.272	398.538	160.004	Oui: 17 cantons et 6 demi-cantons. Non: 2 cantons.

(Projet.)

Arrêté fédéral

concernant

le résultat de la votation populaire du 30 janvier 1921 sur la demande d'initiative tendant à la modification de l'article 89 de la constitution fédérale par l'adjonction d'un troisième alinéa concernant la soumission de traités internationaux au referendum.

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE
DE LA
CONFÉDÉRATION SUISSE,

Vu les procès-verbaux de la votation populaire du 30 janvier 1921 sur la demande d'initiative tendant à la modification de l'article 89 de la constitution fédérale par l'adjonction d'un troisième alinéa concernant la soumission de traités au referendum;

Vu le rapport du Conseil fédéral du 14 mars 1921;

Actes desquels il résulte :

- 1^o qu'à la votation populaire dans les cantons, 398 538 électeurs se sont prononcés pour l'acceptation et 160 004 pour le rejet de la demande d'initiative;
- 2^o qu'au vote des Etats, 17 cantons et 6 demi-cantons ont accepté la demande d'initiative, tandis que 2 cantons l'ont rejetée,

arrête :

I. Le troisième alinéa de l'article 89 de la constitution fédérale, proposé par la demande d'initiative de l'année 1913, a été accepté par la majorité des citoyens suisses ayant pris part à la votation et par la majorité des Etats; il entre immédiatement en vigueur.

II. Ce troisième alinéa a la teneur suivante :

« Les traités internationaux conclus pour une durée indéterminée ou pour plus de quinze ans sont soumis également à l'adoption ou au rejet du peuple si la demande en est faite par 30 000 citoyens actifs ou par huit cantons. »

Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le résultat de la votation populaire du 30 janvier 1921 sur la demande d'initiative tendant à modifier l'article 89 de la constitution fédérale par l'adjonction d'un troisième alinéa soumet...

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1921
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	11
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	1386
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.03.1921
Date	
Data	
Seite	433-435
Page	
Pagina	
Ref. No	10 082 800

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.